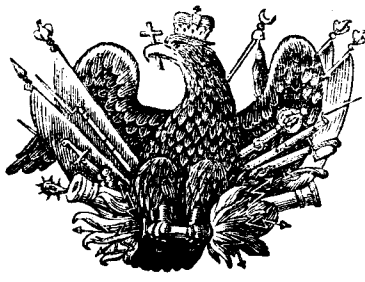


Λοναγία λα Газетъ ми Βυλετινъ Οφικιαλ се фаче  
дн Βυκροφδ! λα Ρεδακτiα Βеститорълзи Ρομънеск  
ορι дн те zi, тар прип мздеде не ла D.D. секретаръ аї Ч.У  
Κρασιρι.



Предъ асонагiеi центръ Газетъ есте кз паръ рывъ; тар  
центръ Βυλετιнъ οφικιαλ кз доз рывле не ап.  
Газета есе Мардеа ми Сатъвѣта, тар Βυλετιнъ де кьте  
ορι ва асва матерiе οφικιαлъ.

**Аннѣ**

**an XIV**

**КЪ ДНАЛТА СЛОБОЗЕНІЕ.**

# ВЕСТИТОРЪЛ РОМАНЕСКЪ.

## ГАЗЕТА СЕМІ-ОФІЦІАЛЪ.

**БЪКЪРЕЦІИ**

**САМБЪТЪ 14 ОКТОМВРИЕ 1850.**

**№ 78.**

**А к т е о ф и ч и а л е .**

**Actes officiels.**

**№ 1**

**OFFICE**

**БАРБУ ДИМИТРИЕ СТИРБЕИ.**  
КЪ МЛА ЛЪИ ДЪМНЕЗЕЪ  
ДОМН СТЫНЪНИТОР А ТОАТЪ ЦАРА-РОМЪНЕАСКЪ.

de S. A. S. le Prince Régnant au Dépar-  
tement de la Justice en date  
du 4 Octobre 1850.  
No. 1303.

**Кътре Департаментъл Дрептъциі.**

Vu le rapport de ce Département sous No. 1115, par le quel il nous expose son opinion sur une combinaison mieux pondérée dans la répartition des travaux de sa chancellerie d'après la nature des affaires, comme il est détaillé dans les deux tableaux y annexés sous Litt. A et B, le premier relatif au mode d'organisation de chaque section et aux attributions de chacun des bureaux composant ces sections; le second renfermant la régularisation de l'état de cette chancellerie, conformément aux dispositions du règlement pour chaque emploi;

Въжнд рапортъл ачелъи Департамент де съвт No. 1115, прип каре съвпне а са кивъире пентръ о маї дрептъгъ кзпъире дн днтърци-лжкрърилор канцеларіеі сале, потривит кз фироа причинлор, пентръ е шї алтъръ не лжнгъ ачел рапорт доз табле съвт літера А. шї лі-а В., чеа д'жптъж артътоаре де кпъл днтокміріи фіе-къріа Сексіи, де арівъциле фіе-къріа Месе, де каре Сексіле се афл днтокміте, де ал доїлеа артътоаре де потривіреа Цатълзи канцеларіи, асетъ-дїспозіцілор Регъламентаре пентръ фіе-каре пост;

Ayant pleine confiance dans l'opinion de Mr. le Chef du Département de la Justice, et prenant en considération que les modifications proposées à l'état de celle chancellerie n'excèdent point la somme légalement arrêtée de 26,500 par mois, payée jusqu'ici;

Авжнд десъвжршїт джкредере дн опініа Д-лзи шефълзи Цївстїциі, консїдержнд кз модїфикаціа пропъсъ дн Статъл ачеї канцелерїи пж жршаше нїчї тькар кз жп ван сзта лецїзїт де леї 26,300 не лжп се пльтеа пжпъ акът.

Nous confirmons la régularisation exposée dans les deux tableaux sous Litt. A et B joints au dit rapport, et autorisons Mr. le Chef de ce Département à la mettre à exécution.

Днтърім пжпереа ла кале експъсъ прип адътрателе не лжнгъ ачел порт лісте съвт літ. А. шї В., шї дъм вое Д-лзи шефълзи Департа-ментълзи Дрептъциі а о пжне дн лжкраре.

(Sunt la Signature de Son Altesse.)  
(Contresigné) Le Secrétaire d'Etat J. Mano.

(Жрмеазъ іскълїтъра Мърїеї Сале.)  
Секретаръл Саатълзи Іоан Манъ.  
No. 1303, анъл 1850, Октомврие 1-ї.

**PUBLICATION DU DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE**  
en date du 3 Octobre 1850 No. 7376.

**ДЕПАРТАМЕНТЪЛ ДРЕПТЪЦИІ.**

Comme la réorganisation qui, par approbation de S. A. S. le Prince Régnant, a été faite dans la chancellerie de ce Département, ne vise qu' à faciliter la prompte expédition des affaires judiciaires dans l'intérêt commun des parties, le Département s'empresse de la publier par la voie du Bulletin officiel et du Nouvelliste Valaque, savoir: 1 le rapport de ce Département sous No. 1115 à Son Altesse, contenant les motifs qui ont provoqué cette réorganisation; 2 le tableau Litt. A sur la manière de répartir les travaux dans les sections et bureaux; 3 le tableau Litt. B sur la régularisation de l'état des traitemens des employés de la chancellerie, d'après les dispositions du règlement organique pour chaque emploi.

Реорганізаціа че дїн Дналтъ възп-воїцъ а Мърїеї Сале Преа Дпъл-тълзи постръ Домпъ с'а фькът канцеларіи ачестъї Департамент, фїнд ат спре дплесїреа шї маї тълтъ дпайнтаре а лжкрърилор жъдекъто-ці, кжт шї спре дплесїреа шї фолосъл общеск ал прїгонїторїлор, професїа пьблїкъ ачеаста прип гласъл Βυλετιнълзи Οφικιαл шї ал Βестї-торълзи Ρομънеск; адїкъ: рапортъл ачестъї Департамент кз No. 1115 пре Преа Дпълцатъл постръ Домпъ, дн каре се копрїнде то-крїле пентръ каре с'аъ сокотїт де тревзїцъ а се фаче ачеастъ реор-ганізаціе, табла кз літера А. де кпъл кз каре се фаче днтърциреа лж-крїлор не Сексіи шї Месе, шї табла кз літера В. пентръ днтокміреа атълзи канцеларіеї кз лефїле, асетънате челор оржндзїте прип Регъ-ментъл Органїк пентръ фїеш-каре дїнтр'ачеле постърї.

(Signé) Le Chef du Département M. Argyropoulo.

Шефъл Департаментълзи Маполаке Аргїрополъ.  
No. 7376, анъл 1850, Октомврие 3.

**ПРЕА ДАНЪЛЦАТЕ ДОАМНЕ!**

**TRADUCTION DU RAPPORT**

**Департаментъл Дрептъциі.**

présenté à S. A. S. le Prince Régnant par le Département de la Justice en date du 11 Septembre 1850 No. 1115.

**Рапорт.**

A la suite des fonctions dont Votre Altesse a bien voulu investir le sous-igné, en lui confiant le ministère de la justice, un de ses premiers devoirs a été de vouer aussi une attention spéciale sur l'organisation donnée à la chancellerie de ce Département relativement à la répartition disproportionnée des travaux dévolues à chacune des trois Sections, les unes étant plus chargées que les autres, ainsi qu'à la combinaison encohérente des attributions des bureaux qui composent ces sections, pour ne pas donner lieu à ce que, dans des affaires de même nature, il sorte de ce Département deux et même plusieurs papiers contradictoires, ou bien différens les uns des autres, comme il est arrivé maintes fois dans les bureaux, savoir, dans celui de la correspondance pour les procès civils, et au bureau civil, qui ne sont pas dans une même section, bien que leurs attributions soient les mêmes. Le soussigné ayant donc jugé indispensable de mettre un terme à ce désordre, afin que les papiers concernant une même affaire ne soient pas travail-

Дн зрта дїсърчїнърїи че дїн Дналтъ възп воїцъ ацї дат съвт ълїтъл кз джкредїндареа мїнїстерїлзи Дрептъциі, днтре челе д'днтъж сале даторїи а сокотїт д'а арънка вьгаре де сеатъ шї асъпра орга-націи че есте датъ канцелерїи ачестъї Департамент дн прївїнда дїс-пропорціонатеї днтърцелї а лжкрърилор фїеш-кърїеа дїн треї сексіи, а-вжндъ-се жпеле маї дпшовърате декжт алтеле, кжт шї а некотвїнърїи рївезїлор меселор де съвт ачесте сексіи, ка съ пж се деа прїлеж а шї тот дїнтр'ачеста шї Департамент, дн жпеле шї де ачеса шї фїре причїнї, ъ саъ шї маї тълте днтотрївїтоаре лжкрърї, саъ неасътънате, дзпъ кжт маї тълте ржндърї с'а днтжмплат дїн партеа меселор, адїкъ чеа де респонденцъ дн причїнї жъдекъторещї полїтїчещї, шї чеа полїтїческъ, ре пж се афл съвт жпа шї ачеса шї сексіе, де шї дпсъ лжкрърїле лор ат тот де о фїре адїкъ полїтїчещї; шї де неапъратъ тревзїцъ сокотїнд ат іскълїтъл д'а фаче съ дпчетезе нїде асеменеа неоржндзелї, ка дн

веле ми ачелеші прічині съ нъ се маі лъкрезе адікъ дн доъ пърді, кѣм ми д'а дпърді лъкръріе секцілор к'о маі дреантѣ кѣмпъріе, кѣ влекъізне сѣзне ла кѣноцінда Дпъліміеі Воастре алъгърата аічі таблѣ кѣ літера А, аръгътоаре де кінъл дпнокміреі фіеш-къріа секціі, ми де атривъділе фіеш-къріа месе де каре секціле се афлѣ дпнокміре; пѣдъ-ждѣндѣ-се кѣ ачѣаста, ми о маі мѣлтѣ дпнаінтаре дп лъкрърі, ми о асемънаре дптре дѣнселе, фър' а се гръмѣді дптр'о парто маі мѣлт декѣт ла алта, фър' а се дптреръне дптр'о прічинѣ лъкръріе дела о месѣ, ка съ рожнчѣанъ тот дптр'ачѣеші прічинѣ кѣ алта дѣнъ кѣм се дптъмпла пѣн'акѣт, ка маса кореспондѣнціі съ лъкрезе дп орі-че прі-чинѣ політѣаскѣ пѣпъ се да хотъръреа Кърѣл аелативе, ми апоі дп-датѣ дѣнъ о асемѣнеа хотъръре съ дпчѣтезе дпн лъкраре, ка съ дп-чѣапъ лъкрареа кѣ ачѣеші прічинѣ маса політѣаскѣ, каре, де мѣлто орі нъ пѣтеа съ превазъ лъкръріе че се фѣкѣсе де маса кореспондѣнціі, маі кѣ сеатѣ афлѣндѣ-се ми сѣвт осебітѣ секціо; дп време че кѣ кінъл че акѣм се дпнокмеск меселе, ачѣеші масѣ че ва дпчѣне лъкрареа дптр'о прічинѣ де жѣдекатѣ о ва зрѣта пѣпъ ла десѣвѣршереа еі пріп адѣчереа ла дпдепліне, дѣпъ кѣм се зрѣвазъ дп прічиніле крімінале ми комерціале; тот дптр'о време дпсѣ, фінд кѣ де трѣвзіндѣ неапъратѣ есте, ка фіеш-каре масѣ дпн канцелеріа ачѣстѣі Департамент пентрѣ але лор дпновъратѣ лъкрърі, не лѣнгъ хотърърѣі ампліаціі аі фіеш-къріа месе, адікъ зп шеф де масѣ, зп ажѣтор ми патрѣ скрїіторі, съ маі аібъ дпкъ кѣте зп ажѣтор тот кѣ леціѣта прїп Регламент леафѣ де леі 300 не лѣпъ, кареле дпсѣ ва фі суре ажѣторѣа шефѣлѣі де масѣ дп лъкраре кѣчї чел-л-алт ажѣтор арѣ дпсѣрѣнарѣа регѣларісіреі хѣр-тілор, а кондіцілор ми а лор пѣстраре, дѣнъ кѣм пѣн'акѣт а авѣт ас-фел пѣмаі маса крїміналь; сѣвт-іскѣлїтѣ а кївзїт ка леафа де леі 1500 не лѣпъ а ачѣстор чїпчї ажѣтоаре де ла чїпчї месѣ ми анѣме: а орѣндѣсірілор, а мезатѣрілор, челе доъ політѣешї ми чѣа комерціалѣ, спре а нъ се дпновъра кѣ келъелї вѣдѣетѣл Фїнанціі, кѣчї фондѣріле Фїнанціі нѣ іартѣ, съ се вѣлѣаскѣ кѣ прїсосѣла де лефї че прїімоаѣ зпї дпн ампліаціі маі мѣлт декѣт чѣло хотъръре прїп Регламент пентрѣ треанта постѣрілор че окѣпаѣ, каре прїсосѣрї се вор десѣїнѣа акѣм не-фінд леціѣте, чї пѣмаі прїсосѣте дп анѣл 1843 прїп Домнескѣл Офіс ка No. 194, дѣпъ рапорѣтѣ Логофѣціі кѣ No. 2742, пентрѣ консїдераціа векїмѣі сѣлѣвѣі персоапелор че атѣпчї с'аѣ дпсѣмнат, ми кѣ кондіціе, пѣпъ се ва дпфѣрїша прїлеж д'а се дпнѣлѣа дп алте постѣрї; адікъ: леі 500 леафа зпї шеф де масѣ, каре дп фїнѣцѣ масѣ нѣ ава, чї ла о масѣ се афлѣа доі шефї де масѣ, леі 400 дпн лефїле а доі регїс-траторї карїі прїімеаѣ кѣте леі 500, дп лок де леі 300, дѣпъ орѣндѣсіаіа Регламентѣлї; леі 450 леафа ажѣторѣлї ми а зпї скрїітор че ераѣ дадї маі мѣлт ла регїстратѣра секціі дпталї, дп време че чѣло л-алте доъ секціі п'аѣ декѣт кѣте зп регїстратор кѣ кѣте зп скрїітор, шї кѣ лефїле хотъръре прїп Регламент пентрѣ регїстраторї ми скрїіторї; леі 100, прїсосѣл дпн кѣте леі 200, че прїімеаѣ доі скрїіторї, дп време че прїп Регламент лефїле скрїіторїлор сѣпѣт орѣндѣсіте пѣмаі де леі 150, ми леі 50 че се даѣ маі мѣлт дп сѣма лефїлор дорѣванцілор, сѣвт вѣмїре кѣ се дѣ зпї ажѣтор ал вѣтафѣлї, дп време че ачѣаста прїп Регламент нѣ есте превъзѣтѣ, ми нїчї есте неапъратѣ трѣвзїндѣ ка вѣтафѣл съ аібъ осебіт ажѣтор, чї тодї дорѣванціі с'шї аібъ де о потрївѣ леафа лор хотърърѣ прїп Регламент де кѣте леі 60 не лѣпъ.

Дрент ачѣеша, Прѣа Дпълімѣе Доамне, сѣвт-іскѣлїтѣ пентрѣ маі сѣв арѣтателе кѣвїпте а дпнокміт ми Шатѣл канцелерїі ачѣстѣі Департамент, дѣпъ кѣм се араѣ прїп чѣа д'ал доілеа дпсѣїтѣ таблѣ сѣв лі-тера В, ми дпнокмаі дѣпъ лефїле хотъръре прїп Регламент пентрѣ фіеш-каре пост де о потрївѣ, дпн каре Шат се веде лѣмінат, кѣ, ми трѣвзїнѣа реорганізаціі канцелерїі Департаментѣлї, прїптр'о кѣмпълїтѣ дпнѣрѣре а лъкрърілор секцілор ми а меселор, прѣкѣм маі сѣс с'а зїс, се дпдеплїнеше, ми кѣ дїспозїціле реглѣментарѣ пентрѣ лефї се асѣа-шѣпъ дпнокмаі, ми адѣоцірї де келъелї дпн вѣдѣетѣл Фїнанціі нѣ се чер, пентрѣ кѣчї сѣма тоталѣ а Шатѣлї Департаментѣлї дѣпъ кѣм акѣм дѣпъ трѣвзїндѣ с'а дпнокміт нѣ ковѣршѣше сѣма де леі 26,300 че се рѣспѣнѣеа пѣн' акѣт.

Дака дар ачѣешѣ реорганізаціе а канцелерїі ачѣстѣі Департамент, дѣпре кѣм се араѣ дп дпсѣїтеле доъ таблѣ сѣв літера А ми В се ва прїімі ми де Дпъліміеа Воастрѣ, веці бїне вої а да лѣмінатѣ порѣкѣ д'а се ми пѣне дп лъкраре.

(Іскѣлїт) Шефѣл Департаментѣлї Манѣлаке Аргїрополѣ.  
No. 1115, анѣл 1850, Септемвріе 11.

Таблѣ літера А.

**Аръгъаре**  
de

Реорганізаціа че се кѣвїне а се да канцелерїі Департаментѣлї Дрентѣлї, прїптр'о маі кѣмпълїтѣ дпнѣрѣре а атривъцілор фіеш-къріа сек-ціі, ми прїптр'о потрївїтѣ кѣ трѣвзїнѣа зпїре а лъкрърілор меселор де сѣв фіеш-каре секціе.

**СЕКЦИА ДПТѣДѣ**  
ва фї алкѣтѣїтѣ, de

Маса 1<sup>о</sup>. А орѣндѣсірілор; ла каре сѣпѣт, не лѣнгъ орѣндѣсіріле дп сѣлѣ-

лѣс данс деу буреау дїфѣренс, et de répartir les travaux des sections a une proportion plus juste, a l'honneur de soumettre respectueusement Votre Altesse le tableau ci-joint sous Litt. A, contenant le mode d'organi- sation de chaque section, et les attributions de chacun des bureaux dont sont composées. On espère par là que les affaires seront expédiées plus de célérité, et que le travail sera réparti d'une manière plus égale plus uniforme, sans qu'une section soit chargée plus qu'une autre, sans pour une même affaire, les travaux soient interrompus dans un bureaux recommencer dans un autre, comme il se pratiquait jusqu'ici; car le bureau de la correspondance travaillait pour toute affaire civile jusqu'à ce que la Cour d'appel eût émis son arrêt, et dès que cet arrêt était rendu, ce bureau cessait le travail que commençait le bureau civil qui bien souvent ne pouvait pas prévoir les travaux qu'avait faits le bureau de la correspondance, d'autant plus que ce dernier bureau relevait d'une autre section, tandis que par l'organisation actuelle le bureau qui aura commencé le travail pour un point devra le continuer jusqu'à l'issue définitive de l'affaire par la mise à exécution, ainsi que cela se pratique pour les affaires criminelles et commerciales.

Cependant, comme il est de toute nécessité que, par suite de la simplicité du travail, chaque bureau ait, à côté d'un chef, d'un aide et de deux écrivains, encore un aide avec le traitement mensuel de 500 piastres, vu par le règlement organique, ainsi que cela a lieu seulement pour le bureau criminel; car ce second aide devra faciliter la tâche du chef de bureau l'autre ne s'occupant que de régler les papiers, les inscrire dans les registres et tenir le tout en ordre; le soussigné opine que, le budget de l'Etat ne devant pas être chargé aussi de cette dépense à cause de la pénurie des finances, les traitemens de ces cinq aides ajoutés à cinq bureaux, savoir: celui des nominations, des enchères, aux deux bureaux civils et à celui des affaires commerciales, soient payés avec l'excédant des traitemens qu'occupent quelques employés, en sus des prévisions du règlement, pour les postes qu'ils occupaient. Ces places superflues seront supprimées dès qu'elles sont, n'étant fondées sur aucune loi, mais ajoutées en l'année 1845 l'office princier sous No. 194 émané sur le rapport du Département de la Justice ce No. 2742, par considération pour l'ancienneté du service de quelques personnes nommément désignées alors, et avec la condition de les maintenir jusqu'à ce que l'occasion de les placer se fût présentée. Les traitemens à supprimer sont: 500 p. payés à un chef de bureau qui n'avait pas de bureau mais travaillait à celui d'un autre; 400 p. à déduire sur les traitemens de deux régistateurs qui recevaient chacun par 500 p. au lieu de 300 p. par les dispositions du règlement; 450 p. traitemens d'un aide et d'un autre ajoutés au registre de la première section, tandis que les deux autres sections n'ont que par un régistateur et par un écrivain avec les traitemens assignés par le règlement aux régistateurs et aux écrivains; 100 p. excédant sur le traitement de 200 piastres payé à deux écrivains, vu que le traitement de chacun de ces employés est fixé par le règlement à 450 piastres; 50 piastres payés en sus pour le traitement des huissiers, sous la dénomination d'être affectées à un aide du chef de ces huissiers, ce qui n'est pas prévu par le règlement; d'ailleurs il n'est pas nécessaire que ce chef ait un aide, mais tous les huissiers doivent avoir la paye égale de 60 piastres par mois, fixée par le règlement.

En vertu de ces considérations le soussigné a dressé l'état de la chancellerie de ce Département, tel qu'il est détaillé dans la seconde annexe sous Litt. B, et en tout conformément aux traitemens assignés par le règlement à chaque place. Il appert de cet état que le besoin de la réorganisation de la chancellerie est satisfait par une répartition bien pondérée du travail des sections et des bureaux; que les dispositions du règlement pour les traitemens sont exactement observées, et qu'il n'est demandé aucune augmentation de dépenses au budget des finances; car l'état de ce Département, tel qu'il est réorganisé d'après les exigences du service, ne dépasse pas la somme de 26,300 piastres qu'on payait jusqu'ici.

Dans le cas où cette réorganisation de la chancellerie du Département de la justice, telle qu'elle est exposée dans les annexes co-jointes sous Litt. A et B, serait agréée par Votre Altesse, Elle est priée de vouloir bien donner sa mise à exécution.

(Signé) le Chef du Département M. Argyropoulos.

Tableau Litt. A.

**Exposé**  
de la

réorganisation à faire dans la chancellerie du Département de la Justice par une répartition mieux combinée des attributions de chaque section, et par une uniformité plus cohérente du travail des bureaux attachés à chaque section.

**LA PREMIÈRE SECTION**

aura deux bureaux, savoir:

1<sup>o</sup>. Celui des nominations. Outre les nominations aux places judiciaires

мъ, еловозіріе де воі, контабілгатао каніор де таксъ, де економіе, а каселор тѣхтор инстѣцііор ждекторещі, де фелспі де келтзелі, прііміреа лістелор де диделетнічіріе прѣді ждекторещі, дѣшѣрціреа кондіцііор, черчетареа епітропііор, а прічінілор дінтре адвокаці, лѣкрареа де архівъ, ревізіреа трівналѣрілор дѣшъ рапортѣріе D-лі ревізорѣлі ші ч. л.

Маса 2°. А мезатѣрілор, секфестрѣрілор, зѣложірілор, адеверірілор фоі-лор де зестре, де андіпрікон ші алтеле. Регістратѣра секціі, алкѣтѣітѣ де зп регістратор ші за скріі-тор, каре ва авеа дѣсѣвршіареа де а пріімі тоате плікѣріе че вор вені ла Департамент, спре а ле дѣфѣціа D-лі Ше-фѣлі Департаментѣлі, ші апоі але дѣшѣрціі не ла челелат-то секелі.

**СЕКЦІА АЛ ДОЛІЕА**

ва фі алкѣтѣітѣ, де

Маса 1°. Каре ва авеа тоатѣ кореспонденца прічінілор політѣщі че се черчетеазъ де ачеле трівналѣрі але кѣрора хотѣрѣрі мерг кз апелациі ла секціа 1° шілітѣ де алі дін Бѣкѣрещі, прекѣш ші хотѣрѣріе ачеші Кѣрці ші але Ч. Анналтеі Кѣрці, че вор врѣа пѣлѣ ла десѣвршіреа прічінілор пріи адѣчереа лор ла дѣдепліріе, кѣш ші челе велі прічіні каре аз трекѣт пріітр' ачештѣ секціе де Кѣрте Апелатівъ, ші асѣпра кѣрора сѣш се чер рапортѣрі дін партеа Преа Дѣлѣдатѣлі постѣр Домнѣ, сѣш се зрѣеазъ дѣкѣ кореспонденце пентрѣ адѣчереа лор ла дѣдепліріе.

Маса 2°. Каре ва авеа тоатѣ кореспонденца прічінілор че се черчетеазъ де ачеле трівналѣрі але кѣрора хотѣрѣрі мерг кз апелациі ла Секціа а 2-а Апелатівъ де алі дін Бѣкѣрещі, прекѣш ші хотѣрѣріе ачеші Кѣрці ші але Дналтеі Кѣрці че вор врѣа, прекѣш ші лѣкрареа прічінілор велі хотѣрѣрѣ маі дін пайте, трекѣте ші пріітр' ачештѣ Секціе де Кѣрте Апелатівъ, ші асѣпра кѣрора сѣш се чер рапортѣрі дін партеа Преа Дѣлѣдатѣлі постѣр Домнѣ, сѣш се зрѣеазъ дѣкѣ кореспонденце пентрѣ адѣчереа лор ла дѣдепліріе.

Регістратѣра Секелі, алкѣтѣітѣ іарѣші де зп регістратор ші зп скріітор, авѣнд дѣсѣвршіареа де а пріімі тоате желѣіе кѣте се вор да ла Департамент, ші кѣте вор вені кз лѣмінате ре-золѣціі але Мѣрлѣі Сале Преа Дѣлѣдатѣлі постѣр Домнѣ, ші дѣшъ че ле ва дѣфѣціа D-лі марѣлі Логофѣт, ле ва дѣш-пѣрціі не Секелі пріи регістраторіі лор.

**СЕКЦІА АЛ ТРЕІЕА**

ва фі алкѣтѣітѣ, де

Маса 1°. Комерціалъ, іарѣші кз тоатѣ кореспонденца комерціалъ; д'а-чештѣ Масъ дѣсѣ, фіінд фѣарте пѣціпѣ лѣкраре, кѣш ші кіар Кѣртеа Апелатівъ Комерціалъ де знде віне, аре фѣарте пѣціне прічіні де лѣкрѣ, се маі адаогѣ лѣкрѣріе прічінілор політѣщі кѣре трек пріи амѣндѣ Секцііе але Кѣрціі Апелатівѣ дін Кра-іова, кз тоатѣ кореспонденца адікѣ че міжлочеце дѣ фіеш-каре прічіпѣ де ла дѣченѣтѣ еі ла дѣтѣіа інстанцѣ ші пѣлѣ ла десѣвршіреа еі пріи адѣчереа ла дѣдепліріе.

Маса 2°. Кріміналъ, кз тоатѣ кореспонденца кріміналъ ші корекціоналъ, де ла дѣченѣтѣ прічінілор ші пѣлѣ ла десѣвршіреа лор. Регістратѣра Секціі, алкѣтѣітѣ іарѣші де зп регістратор ші зп скріітор, авѣнд де о потрѣівѣ кз регістраторѣ Секціі ал доліеа дѣсѣвршіареа д'а пріімі желѣіе, ка прівітоаре маі кз сеамѣ лѣчеште доѣ Секціі знде сѣпѣ прічініле ждекторещі, ші апоі а ле дѣшѣрціі не ла Секелі ші Месе фѣр'а се зѣтігні лѣкрареа, сѣш а се тѣіа дѣшпрічінаціі де ла зп регістратор ла алѣа

(Іскѣліт) Шефѣл Департаментѣлі Маюлаке Аргірополѣ.

**Таблѣ літера В.**

**Ш А Т**

де кіпѣл кз каре зрѣеазъ а се рѣспонде не фіеш-каре лѣшъ дѣш вілтор лѣфіе ампліацілор Департаментѣлі Дрентѣціі 1850, Септемврие 11.

	Лѣафа не лѣшт.
Шефѣл Департаментѣлі . . . . .	2500.
Діреткорѣл . . . . .	1500.
DD. Ассесорі . . . . .	3000.
Ревізорѣл . . . . .	750.
<b>Секціа 1-ѣ.</b>	
Шефѣл Секціел . . . . .	1000.
2 Шефѣ де Масъ . . . . .	1000.
4 Ажѣтоаре кѣте дол де фіеш-каре Масъ . . . . .	1200.
8 Скрііторѣ . . . . .	1200.
Регістраторѣ секціі кз скрііторѣ сѣш . . . . .	450.
<b>Секціа 2-а.</b>	
Дѣтоктаі ка ші чѣа д'ѣлѣтѣіѣ . . . . .	4850.
<b>Секціа 3-іа.</b>	
Дѣтоктаі ка ші челе-л-алте доѣ . . . . .	4850.
<b>Касіеріа.</b>	
Зп касіер . . . . .	750.
Ажѣторѣл сѣш . . . . .	350.
Ажѣторѣл пѣтѣрѣтор . . . . .	200.
Келѣзіала канцеларіі . . . . .	800.
Ексекѣторѣл . . . . .	250.
Ажѣторѣл сѣш . . . . .	100.

res, ce bureau aura encore les allocations de différents fonds; la comptabilité du revenu de la taxe, des économies, des caisses de toutes les instances judiciaires, de diverses dépenses; la réception des listes concernant les vacations des membres des tribunaux et divans, la distribution des registres, l'examen des opérations des tutelles, des litiges entre les avocats; le travail des archivés, la révision des tribunaux d'après les rapports du réviseur &c.

2°. Celui des enchères, des séquestres, des hypothèques, des légalisations des contrats de mariage, des hypothèques pour biens-fonds dotaux aliénés, &c.

Le registre de cette section sera composé d'un régistrateur et d'un écrivain, et aura pour attributions de recevoir tous les paquets adressés au Département, pour les présenter au ministre et puis les distribuer aux autres sections.

**LA SECONDE SECTION**

sera composée de deux bureaux, savoir:

Le premier bureau aura toute la correspondance pour les affaires civiles instruites par ceux des tribunaux dont les arrêts passent sur appel à la Cour d'appel civile de Bucharest section I., ainsi que pour les arrêts de cette Cour et de la Haute Cour, qui seront rendus jusqu'à l'issue définitive des procès par leur mise à exécution. Il aura également à tenir la correspondance pour tous les anciens procès civils qui auront passé par cette section de Cour d'Appel, soit que S. A. S. le Prince Régnant demande des rapports, ou bien qu'il y ait encore des écritures à faire pour leur mise à exécution.

Le second bureau tiendra la correspondance pour les procès qui sont instruits par les tribunaux dont les arrêts passent sur appel à la Cour d'Appel de Bucharest, section II., ainsi que pour les arrêts qui seront rendus par cette Cour et par la Haute Cour. Il aura également à tenir la correspondance pour tous les anciens procès décidés antérieurement, passés aussi par cette même Cour, soit que S. A. S. le Prince Régnant demande des rapports, soit qu'il y ait encore des écritures à faire pour leur mise à exécution.

Le registre de cette section sera également composé d'un régistrateur et d'un écrivain, qui devront recevoir toutes les pétitions adressées au Département, ainsi que celles qui lui seront envoyées avec apostille princière, et après les avoir présentées au chef du Département, ils les distribueront aux sections compétentes par le canal de leurs régistrateurs respectifs.

**LA TROISIEME SECTION**

sera composée de deux bureaux, savoir:

Le premier bureau aura les affaires commerciales avec toute la correspondance y relative. Cependant, comme ce bureau a fort peu d'occupations, la Cour même commerciale d'Appel n'ayant qu'un petit nombre de procès à instruire, on y a ajouté le travail pour les procès-civils qui passent par les deux sections de la Cour d'Appel de Craiova, avec toute la correspondance qui a lieu pour chaque procès depuis son commencement en première instance jusqu'à sa terminaison par la mise à exécution.

Le second bureau aura toute la correspondance des affaires criminelles et correctionnelles depuis leur commencement jusqu'à la fin.

Le registre de cette section sera composé d'un régistrateur et d'un écrivain; il devra, comme celui de la seconde section, recevoir les pétitions qui concernent plus particulièrement ces deux sections aux quelles se rattachent les affaires judiciaires, et les distribuer aux sections et bureaux sans retard et sans renvoyer les parties d'un régistrateur à l'autre.

(Signé) le Chef du Département M. Argyropoulo.

**Tableau Litt. B.**

**E T A T**

sur le mode avec le quel on devra payer à l'avenir les traitemens des employés du Département de la justice. ce 11 Septembre 1850.

	Traitement en piast. par mois.
Le chef du Département . . . . .	2500
Le Directeur . . . . .	1500
Les assesseurs . . . . .	3000
Le réviseur . . . . .	750.
<b>Section I.</b>	
Le chef de la Section . . . . .	1000.
Deux chefs de bureau . . . . .	1000.
Quatre aides, à raison de deux pour chaque bureau . . . . .	1200.
Huit écrivains . . . . .	1200.
Le régistrateur de la Section avec son écrivain . . . . .	450.
<b>Section II.</b>	
Comme la première . . . . .	4850.
<b>Section III.</b>	
Comme les deux autres . . . . .	4850.
<b>La Caisse.</b>	
Un caissier . . . . .	750.
Son aide . . . . .	350.
Un autre aide compteur . . . . .	200.
Frais de chancellerie . . . . .	800.
L'exécuteur . . . . .	250.
Son aide . . . . .	100.





Moldavia.

Moldavie.

Іаши. Дн фоаеа трекътъ ам вестит сосіреа дн капиталъ а Екс. Сале Ахмед Вѣѣк Ефенді, комисаръ дн алтеі Порці дн Принципате. С. а порніт дн Бъкрещі дн 18 Септ. ші дъпъ че аъ vizitat deosebite deседе, а сосіт ла Фокшані дн 21 сеара. Адоа-зі, Е. С. ш'а зрмат дръ-мъ прін Текучі ші Бърлад, ші дн 23, ла 8 часърї а интраг дн Іаши, нде а фост прїимит де кърре тоді шефіи Департаментелор; доъ detachemente de жандармі ші де миліціе ераѣ съвт арме. Димінеаца дн 24, комисаръ дн Ампертеск, ескортат де свїта Са с'а дъс, дн маре кос-мъ, ла Л. С. Домнъ Грігоріе Гіка, спре аї фаче vizitъ. Дъ-тъ зн час Л. С. де асемене ескортат де кърї-ва офицерї дн свїта Са, днпоіат vizita Комисарълі Ампертеск. Де ла 24 Е. С. Ахмед Вѣѣк Ефенді а прїимит vizita амблор Диванърї, а Боерлор де кър-егеніе ші а челор маї аленї дн соіетатеа дн алтъ. Нъ е нїменеа каре, дн тоате vizitele ачестеа, съ пъ фі днсемнат афавілітатеа ші дн алта негїнкїе де днцелере ші де карактер а Комисарълі Ампертеск. Днпре тоді, аъ зрмат о дъсълъръ де къретърї вьне че есте днкрїзш-сіреа лінішеї църїї ші десвлїреї пропъшїтоаре а ферїчїреї сале. Іерї ші астъзі Е. С. Ахмед Вѣѣк Ефенді а vizitat челе маї днсемнате ві-перїчі, кабинетъ де Історїа Натъралъ, шкоала де арте, академіа ші ин-стїтутъ фетелор, претъгїндене Комисаръ Ампертеск, фоарте компе-ент дн ачесте обїекте импорте, де маї мълге орї аъ роетїт кърїнте мълдзїтоаре. Дн цепере се сімте пърере де ръкъ къ Е. С. че н'аъ-енїт ла Іаши, оаре кър де кър спре а фаче о політедъ кърре Л. С. нъ поате съ ръмже маї днделънгат тїмп дн мїжлокъл постръ. Сперъм-тъ алтъ дагъ, вом фі маї порочїці, ші Комисаръ Ампертеск ва ше-леа маї мълг дн Іаши. Аша прекъм ам маї зїс Е. С. Ахмед Вѣѣк Ефенді ва порні дн кърънд ла Бъкрещї.

Jassy. Dans notre précédente feuille, nous avons annoncé l'arrivée à Jassy de S. Ex. Ahmed Vefik Effendi, Commissaire de la S. Porte dans les principautés. Il est parti de Bucarest le 18 Septembre (v. s.) et arrivé à Fokchani le 21 au soir. Le lendemain il a continué Sa route par Tecoutch et Berlad, et le 23, à 8 heures du soir, il est entré à Jassy; où il a été reçu par tous les chefs de départements; deux détachements de gendarmes et de milice étaient sous les armes. Dans la matinée du 24, le Commissaire Impérial, escorté de Sa suite, s'est rendu, en grande tenue, chez S. A. le Prince Grégoire Glyka pour lui faire une visite. Une heure après, Son Altesse, également escortée de quelques officiers de Sa suite, a rendu cette visite au Commissaire Impérial.

Depuis le 24, S. Ex. Ahmed Vefik Effendi a reçu la visite des divers divans, des principaux boyards et de l'élite de la haute société d'Jassy. Il n'est personne qui, dans toutes ces visites, n'ait remarqué l'affabilité et la haute distinction d'intelligence et de caractère du Commissaire Impérial. Entre tous, il y a eu cet échange de bonnes pensées qui est la garantie de la tranquillité du pays et du développement progressif de son bien-etre. Hier et aujourd'hui S. Ex. Ahmed Vefik Effendi a visité les principales églises, le cabinet d'histoire naturelle, l'école des arts et métiers, l'Academie et l'institut des jeunes filles; partout le Commissaire Impérial, fort compétent en ces sujets importants, a eu plus d'une occasion de faire entendre des paroles d'approbation. Il est à regretter que S. E. Ahmed Vefik Effendi, qui, à ce qu'il paraît, n'est venu à Jassy, que pour faire en quelque sorte, acte de politesse envers S. A. le Prince, ne puisse pas rester plus long-temps au sein de notre ville d'Jassy. Nous espérons qu'une autre fois, nous serons plus heureux, et que le Commissaire Impérial séjournera plus long-temps parmi nous. Ainsi que nous l'avons déjà dit, S. E. Ahmed Vefik Effendi repartira dans peu de jours pour Bucarest.

Константинополь, 4 Октомврие ст. н. Жърналъ дн ачестъ капиталъ дъ о дескрїере асърпа церемонїи инъгърїї дръмълі челї поѣ-мъ днпре Тревісонда ші Ерзеръм, деспре а кързіа констрекїе ам вор-мат маї днпїнте днтр'ънъ дн челе дн зрмъ нъмере але фоеї поастре. Дн ачесте дескрїере лъм зрмътоареле: Ла 26 Септемврие трекът де ді-меацъ а мерс Екс. Са D. Ісмаїл Паша, министръ лъкрърїлор нъ-мїче, акомпанїат де Екс. Са D. Ръсетем Паша, Гъверпоръ-генерал де Тревісонда ла Маїданъ нде авеа съ се съвършеаскъ церемонїа инъ-гърїї; зн корт фърмос ера претъгїт аколо спре прїимїреа лї. Корпъл Комислар дн ачел ораш сосї дндатъ дъпъ Е. Е. Л. Л., ші апої дъпъ комплїментеле ші гратълаціле обїчївїте Міністръ ші Гъверпоръ, кон-сєлії Енглезі де Самсєн ші де Батън, ші кър корпъл злемалор (дъмъ-лаці дн релїціе, семїнарїці) днпїнтеа D-лор, се дндрептаръ кіар кър-ре локъл нде ера съ се пзіе чеа д'лнтъїї піатръ. Злемалї днчепъръ лъжба релїціоасъ, провоканд фаворъл черълі. Мъреаца ведере че а днфїдїшат ла ачестъ окарїе мареа піацъ, нъмїгъ: „Гїазр-Маїдан“ ес-е песнъсъ. Черъл ера преа сенїн ші кърат дн зїоа ачестеа. Адънареа рїстанцілор ера маре ші компактъ. Стрїгърїле челе де вькрїе але мълїмїеї, фанфореле інстръментелор ші ргъчївїле злемалор че дн-чепъръ аъ дат ачестеї серърї зн аер релїціос ші тот д'одатъ вееел. Дъпъ съвършїреа ргъчївїлор, Екс. Са D. Ісмаїл Паша пъсе кър кіар-мпа са чеа д'лнтъїї піатръ, ші дндатъ тоді асїстанції днтр'о зпїре-мчепъръ а пъле мѣпа ла лъкръ ачелї дръм чєл дореа де мълт, ші не-ре індъстріа ші комердъл църїї дн фъкръ неанърат. Днтр'ън по-мент Міністръ, Гъверпоръ, Консєлії, Мъсълманї ші крещїнїї фъръ кър-мдаці днтр'ънъ ші ачелашї ентъсіастъ, знїці дн ачелашї гъндїре ші-мчепъръ а лъкра тоді д'одатъ ла фъндаметеле ачестъї дръм, каре ва-екїде о еръ повъ де просперїтате провинцілор прїн каре ва трече. Дъпъ съвършїреа церемонїї Екс. Са D. Ісмаїл Паша а дат зн ос-мъ пентръ D. D. Консєлі, кърора ле фъкъ опоареле кър чеа маї маре-авїлітате. — Дъпъ зн посткрїптъм ал жърналълі „Обсерваторъ де-лена, чъл ам прїимит прїн пакєботъл Француз еосїт алалтъ-їерї дн-пїрї, афлъм къ D. A. Метакса ва рашласа не D. Delianic ла Кон-стантинополь. Іатъ кіар текетъл ачелї потскрїптъм: „Дн моментъл дн-де пнзем съвт тїнар, зїче ачел жърнал, нї съ комънїкъ нъмїреа D.

A. Метакса, дн калїтатеа де амбасадор ал Релелї ла Константинополь. Ної нъ не дндоїм къ ачестъ нъмїре ва продъче чеа маї вьпъ импресїе дн пъвлїк. — Прїн Кърїеръл де Віена, че а сосїт іерї ла Константино-поль с'аъ прїимит жърнале де Парїс ші де Лондра дн 2 Октомврие каре анъцъ къ, чеа маї маре лініше материалъ домноа дн Франца, дар дн дъхърїле попълації нъ домноа днсъ тот ачелашї лініше. — Днї Ен-глїтера нїмїк де поѣ. Сїтсаціа ачестъї Імперїї нъ фъ нїчї одатъ маї лі-нїцітъ ші маї просперъ де кър акъм. — Прїнтр'о ордонанцъ Імперїа-лъ, съвт дата де 28 ші 29 Септемврие, с'а оръндъїт Екс. Са D. Ра-шїд Ефенді, мемвръл вїровлї де кореспондєнцє ал Екс. Сале Мар-релї Bezir, перченпор де даждї ла Ангора. — D. Ешреф Бєї, Ка-пъ-Кехаїа ал маї мълтор Гъверпорї, че с'а нъмїт мемвръ консєліялі де контавлїтъці ла Міністръл Фїнанцелор, а фост днмълат кър ачестъ о-карїе ла градъ де фонкціонар де класа адоъа а рангълі днтръїї. — Е. Са D. Хаці-Мехмет ага, Гъверпоръл цївїл де ла Захара, с'а оръндъїт Капъцїбахї ал М. Сале Сълтанълі. — Екс. Са D. Ісмаїл Бєї, Капъцї-бахї ал М. Сале Сълтанълі с'а оръндъїт дн поет де Каїма-кам ла Хъмас дн провинціа Дамаскълі. — Скъмъга трекътъ ла 10 часърї де димїнеацъ с'а десбаркат Маїестатеа Са Сълтанъл ла скела де ла Зейтън-Бърън, нде фъ прїимит де кърре амблдої кърпації М. С. Л. Л. Л. Мехмет-Алі-Паша, Міністръ де ръсвоїѣ, ші Фетхі-Ахмед Паша, Мареле Шеф ал артїлерїї. М. Са а мерс апої лакїон-кїзл съѣ, че есте сіпнат дн днпрежмїреа нде се афлъ ші търпърїа днпъртесаскъ ші се одїхнї аколо ка вр'о зн час. Апої vizitъ дъпъ ачестеа ші кіар ачел стабїлімент нде вьзъ фонкціонанд не Маїшмїд-Хатєр с'аъ чоканъл че знъмъл кър вапор, ал кързіа ефект се пъръ а-інтереса преа мълт не М. Са. Пъдїн дъпъ ачестеа се еві М. С. Сълтанъл дн тръсъръ ші плєкъ д'аїчї кър свїта Са ла лъпка лі Велї-Ефенді, нде ера претъгїт зн Корт преа богат констрект пентръ Маїестатеа Са. Аїчї аз асїстат ла деосєбіте еволуції мїлітаре, че фъръ есєкътате кър ексактїтатеа чеа маї ремаркабїлъ. Есерціціле ачестеа фъръ днтрєрънте ка вр'ън час де о плоас, дъпъ тречереа кързіа режлчепъръ іаръшї ші се съвършїръ ла чїпчї часърї кърре сеаръ, кър тоатъ мълдзїреа М. Сале Сълтанълі. Екс. Са D. Пзіаде, агентъл дипломатїк ші консєл-генерал ал Францєї дн принципателе данъїене, ші D-на Пзіаде, пе-

